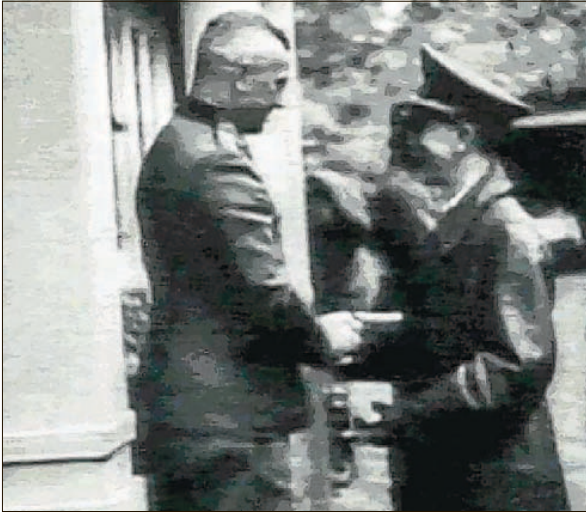


Dagboek Deurvorst en oorlogs-naslagwerk in e-boeken



■ Minister Joseph Goebbels (rechts) ontmoet generaal Model op 3 oktober 1944 bij de ingang van het Zonnehuis in Terborg. foto familie Deurvorst

door **Henk Harmsen**

TERBORG - Deze week verschijnt een digitale uitgave van de volledige vijf Engelstalige oorlogsdagboeken van Claire Deurvorst-Yeates, geschreven in Terborg.

Daarnaast heeft de oud-Azewijnse Lied Deurvorst (1930, wonend in Zutphen), de afgelopen drie jaar gewerkt aan het digitale naslagwerk *Oorlog in Europa*, over de Tweede Wereldoorlog. In dit e-boek zijn weer fragmenten opgenomen uit de dagboeken van haar tante, Claire Deurvorst-Yeates, maar dan vertaald naar het Nederlands.

De verschijning van beide e-boeken bij webwinkel Bol.com heeft Lied Deurvorst gekoppeld aan 1 april. Rond die datum werd zeventig jaar geleden de Achterhoek bevrijd.

Lied Deurvorst: „Ik heb sinds mijn jeugd eigenlijk nooit meer

iets van de oorlog willen weten, maar na lezing van de dagboeken van tante Claire veranderde dat. Ik wilde er toen van alles over weten en ging er over lezen. Er is een enorme berg literatuur, alleen gaan de meeste boeken te veel over militaire details en te weinig over het menselijke aspect.”

Het dagboek van haar tante Claire verscheen in 2012 integraal in het oorspronkelijke Engelse boek *Imagine a perfect cloudless, May day*, dat Lied Deurvorst schreef over de oorlogsbelevissen op de Paasberg in Terborg. Daar was in de familievilla 't Zonnehuis een belangrijk Duits hoofdkwartier

► **Digitaal werk over oorlog uit onvrede over bestaande literatuur die vooral over militaire feiten gaat**

gevestigd.

Op de Paasberg moet Claire het dagboek hebben geschreven, omdat ze vanaf de eerste oorlogsdag wist dat ze lang geen contact meer zou kunnen hebben met haar Engelse familie. Ze was bang veel details vergeten te zijn bij een weerzien. Ze schreef bijna dagelijks, met af en toe kleine potloodtekeningen ter verduidelijking. De haat tegen de bezetters spreekt er duidelijk uit. Zo wees ze elke hulp aan Duitse personen af, hoe vriendelijk die ook waren. Na het noteren van al te gevoelige zaken begon ze soms uit voorzichtigheid in een nieuw notitieboek, om het oude goed te verbergen. Een kleindochter, ook Claire geheten, vond de dagboeken later terug op zolder.

Lied Deurvorst heeft voor haar nieuwe boek *Oorlog in Europa* veel buitenlandse literatuur geraadpleegd. Daardoor staan er soms controversiële meningen in.